

5-20-2006

## Interview no. 1251

Roberto Sotelo A.

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

---

### Recommended Citation

Interview with Roberto Sotelo A. by Verónica Cortés, 2006, "Interview no. 1251," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Roberto Sotelo A.

Interviewer: Verónica Cortés

Project: Bracero Oral History

Location: Coachella, California

Date of Interview: May 20, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1251

Transcriber: Alejandra Díaz

**Biographical Synopsis of Interviewee:** Roberto Sotelo was born September 1, 1933, in Pénjamo, Guanajuato, México; his mother's name was Aurelia Arias, and his father's name was Sotero Sotelo; Roberto had two sisters and two half siblings; his parents were *campesinos*; when he was two years old, his father died, and his mother later remarried; consequently, he was raised by his paternal grandmother; he went to school through the second grade, but he had to stop in order to work and help support his family; during the early 1950s, he enlisted in the bracero program; as a bracero, he labored in the fields of Arizona, California and Texas picking various crops; he later immigrated to the United States with the help of an employer and eventually became a citizen.

**Summary of Interview:** Mr. Sotelo briefly discusses his family; during the early 1950s, he decided to enlist in the bracero program; he describes the contracting process he underwent at the centers in Monterrey, Nuevo León and Empalme, Sonora México, including medical exams; when going through Empalme, he worked in California, and when he went through Monterrey, he worked in Texas; from the centers he was transported by trains or buses to the border, where he was further examined and deloused; as a bracero, he labored in the fields of Arizona, California and Texas picking various crops; he goes on to detail the different worksites, housing, accommodations, amenities, provisions, duties, routines, payments, deductions, remittances and contract lengths; in addition, he explains that initially, California's primary crops were citrus, dates and grapes; it wasn't until later that they began growing an assortment of vegetables; once, he was very ill and after finally being taken to the hospital he had to stay for three days; his bracero insurance paid for his stay; it was rumored that the insurance paid up to fifteen thousand dollars if a bracero died in the United States; he spent five years in Coachella, California, which was his last contract; during that time he was given a thirty day pass to return home every year; he later immigrated to the United States with the help of an employer and eventually became a citizen; overall, he has positive memories of his time with the program.

Length of interview 38 minutes

Length of Transcript 26 pages

Nombre del entrevistado: Roberto Sotelo A.  
Fecha de la entrevista: 20 de mayo de 2006  
Nombre del entrevistador: Verónica Cortés

Ésta es una entrevista con Roberto Sotelo el 20 de mayo del 2006, en Coachella, California hecha por Verónica Cortés. Es parte de la, Proyecto de Historia Bracero Oral.

VC: Okay, vamos a empezar. ¿Me puede decir por favor dónde, dónde nació y cuándo?

RS: Nací el primero, o a veces, a veces me lo ponen el primero y a veces me ponen el diez, pero nació el día, el primero o el diez, aquí traigo mi licencia, el primero o el diez, que es lo mismo, del mes nueve del 1933.

VC: Okay, ¿dónde?

RS: Primero, nueve, [19]33.

VC: ¿Dónde?

RS: En Pénjamo, estado de Guanajuato.

VC: ¿Guanajuato?

RS: México.

VC: Y hábleme de su familia y del lugar donde nació.

RS: ¿De mi familia? Pues mi madre se llamaba Aurelia Arias, nacida también ahí en donde yo nací. Y mi padre se llamaba Sotero Sotelo. Ambos nacidos ahí onde yo nací, en la ciudad de Pénjamo, Guanajuato, pero los dos ya fallecieron.

VC: Sí. Y, ¿cuántos hermanos tenía?

RS: Mi madre fue casada tres veces, pero con mi padre fue casada... somos tres hermanos, dos hermanas y yo de matrimonio de iglesia y civil. Y son dos de diferente marido, después de que mi padre murió, son dos de diferente marido, un hombre y una mujer.

VC: Okay. ¿A qué se dedicaban sus padres?

RS: A la labor.

VC: ¿Labor?

RS: Del campo, ey.

VC: ¿Dónde viven sus hermanos o hermanas ahora?

RS: Tengo dos hermanas todavía, de matrimonio legal con mi padre y mi madre. Una está en La Piedad, Michoacán y la otra está aquí en Ensenada. Y los, y las otras, y los otros dos, un hombre y una mujer, ahí están en Ensenada, de los segundos maridos de mi madre.

VC: ¿Fue usted a la escuela?

RS: Quise ir a la escuela allá afuera y nomás pude estar hasta segundo porque tenía que mantenerme de, en cuanto pude hacer algo en el trabajo, pues como mi padre falleció cuando yo tenía dos años y mi madre falleció apenas hace tres, hace cuatro años. Este, pero mi padre falleció cuando yo tenía dos años, de manera que tuve que salirme de la escuela para buscar por ahí trabajo para vivir.

VC: Sí. ¿Entonces usted aprendió a escribir, a leer y a escribir o no?

RS: En español aprendí a leer y a escribir, pero te voy a decir francamente, yo no tuve escuela porque me salí en el segundo año.

VC: Sí.

RS: Y ya no pude seguir más, entonces yo lo, me acabé de enseñar, lo que nunca pude leer, este, hacer en la escuela, era hacer cuentas; ni dividir, ni restar ni multiplicar ni sumar. Sumar sé muy poco pero dividir, restar y multiplicar no sé, pero leer y escribir sí sé.

VC: Okay. Su primer trabajo, ¿cuál fue?

RS: Del, trabajar en el fil [*field*], en la labor de campo.

VC: ¿Labor de campo?

RS: Ajá.

VC: Okay. Y dígame cómo se enteró del programa de bracero.

RS: Me enteré del programa de braceros porque yo estuve, la primer vez fue en el [19]52 ó [19]53. Entré una vez por Texas, allá por Hidalgo. Una frontera que se llama Hidalgo, Texas. Nos contratamos en Monterrey, Nuevo León. La segunda vez, y caímos al valle de Texas a pisar algodón. Y la segunda vez me tocó estar aquí en Arizona, aquí en Yuma, o sea aquí en Somerton, mejor dicho, aquí a un ladito de Yuma. Y entonces terminamos esos contratos y esos contratos y ya, pos me fui para afuera. Entonces hubo más braceros y me tocó contratarme en Empalme, Sonora y en Empalme, Sonora, cuando me contraté ahí, me mandaron a esta región de aquí de Coachella.

VC: Okay.

RS: A los dátiles. Pero caí a esta región de aquí de Coachella a los dátiles, había dátil, trabajábamos dátil, trabajábamos toronja, trabajábamos limón, naranja y uva. Y de ahí para adelante, pues pura verdura. Empezó a haber mucha verdura, porque en esos años no había casi verdura en esta región. Había puro algodón, maíz, cítrico y palma y uva, era lo que había. La verdura empezó últimamente aquí. Entonces, aquí en esta región, aquí en Cien Palmas, en un campo de... con un contratista que ya murió, ahí estuve yo contratado cinco años, derechitos los cinco años. Entonces cuando se terminó, antes de que terminara yo el contrato, una compañía de dátil llamaba la Shoeman Company, exten[dió], le ofreció al contratista, dueño del campo de abordó donde estábamos trabajando, le ofreció este, cartas para los trabajadores, pa si querían emigrar. Y a mí me extendió ese señor contratista, en paz descansa, se llamaba Salvador Fajardo. Era trabajador de aquí de esta región de cualquier clase de trabajo, menos de verdura porque había muy poca. Como te vuelvo a repetir, lo que había era nomás pura palma, cítrico y uva y algodón. Era todo lo que había en esta región. Entonces el patrón de la compañía de palmas le dijo al contratista que si no, que le dijera a la gente del campo que si no quería emigrar. Y muchos dijeron que sí y muchos que no, y ahí me tocó que me extendieron una carta de ésas que se llamaban cartas de sostenimiento, carta de trabajo mejor dicho, de trabajo. Entonces me la extendió la compañía y estando yo todavía de contratado, había acabado de cumplir los cinco años de contratado, cuando ya me llamaron, el licenciado me llamó ahí en Mexicali para que fuera a arreglar la emigración. Para que ya entrara emigrado, ya no de contratado. Y cuando me dieron la tarjeta de emigración, la mentada *green card* que le decían., ¿tú no la has oído mentar ésa?

VC: Sí, la *green card*.

RS: Este, cuando me dieron esa tarjeta, me recogieron esos documentos, los permisos de contratación.

VC: ¿Se los quitaron?

RS: Me los recogieron, me dijeron que ya no los necesitaba las tarjetas, ya no necesitaba la *green card*, que ya no necesitaba el contrato ni la tarjeta de contrato, de, del mismo Gobierno de aquí. Que como ya iba a entrar emigrado, que ya no lo necesitaba. No, nos lo recogieron. Y entonces, hace siete, hace ocho años o nueve, me naturalicé, me hice ciudadano naturalizado.

VC: Sí.

RS: Y cuando me hice ciudadano naturado, me recogieron todos esos documentos que no los necesitaba, que ya para qué los necesitaba.

VC: Y se los quitaron.

RS: Me los qui[taron], me los recogieron. Y se ofreció de entonces de que vino Ventura a esto del Bracero Proa, porque en aquellos años recogieron toda esa clase que, quesque de seguro, que lo estaba recogiendo los negociantes del país. Y no, pos nosotros no nos... Pos no nos dieron nada de eso, ¿ves? O sea que estaban quitando según ellos todo eso de *taxes* federales y no lo estaban reportando al país. Entonces se ofreció eso de que Ventura hizo este asunto que está ahorita del Bracero Proa. De eso ya, que yo me apunté con Ventura ya tengo, ya voy para siete años cuando levantó el formulario ése aquí en el *City Hall*, que estaba en Coachella. Y ahí me apunté yo con él y con Graciél. Y desde entonces estoy en el programa éste, pero yo no tengo ni un contrato ni tarjeta de nada, pero tengo todos los lugares por donde entré contratado. Y entonces hasta esos documentos ahí me los recogieron.

VC: ¿Cómo le llamaran, le llamaban [a] el Programa Bracero allá en México?

RS: Nada más centros de contratación.

VC: Centros de contratación.

RS: Ajá.

VC: ¿Estaba usted casado cuando se vino de bracero o no?

RS: Nunca me casé.

VC: Nunca se casó.

RS: Nunca me casé, ajá.

VC: Antes de que se vino a trabajar, cuando usted estaba más chiquillo, ¿pensaba en venir a los Estados Unidos a trabajar?

RS: Sí, porque yo este, la primer vez que yo salí de mi pueblo, me fui de mojado, sí, me fui de ilegal por Texas. Y luego me vine de ilegal para acá también. Pero aquí no trabajé nunca de ilegal, nomás por Texas. Y ahí después hubo contrataciones y me empecé, dejé de andar de ilegal y me empecé mejor a venir en puros contratos. Y el último que hice, fue aquí en Coachella de cinco años.

VC: ¿Me describe el proceso de contratación por favor?

RS: ¿El proceso de contratación?

VC: Sí.

RS: Pos el proceso de contratación, era que tenía uno que este, para entrar para acá, tenía uno que pasar allá afuera, examen médico. Tenía uno que presentar el



documento que le extendían a uno allá afuera para pasar en cualquier, en cualquier frontera por donde iba a entrar para Estados Unidos. Entonces ya de aquí de, aquí en las Naciones Unidas [Estados Unidos] nos recibían en las fronteras, pero aquí por dentro, en los pueblos, en las ciudades fronterizas como lo es El Centro, Hidalgo, Texas y aquí Arizona, nos recibían líneas de autobuses. Nos dejaban líneas de autobuses en la frontera y nos recibían otras líneas de aquí de autobuses adentro, para dirigirme, para destinarnos a los lugares de trabajo.

VC: El examen físico, ¿dónde lo hizo, en México o aquí en los Estados Unidos ya?

RS: Cada vez que uno, cada vez que me contraté, me contraté tres veces y las tres veces tuve que hacer examen médico allá afuera.

VC: ¿En México?

RS: Pero con el Gobierno, este, americano que estaban en los centros de contratación.

VC: Y, ¿lo hacía antes de llegar a la frontera?

RS: El examen médico lo hacíamos afuera donde nos contratábamos.

VC: Okay, *so* usted lo hizo en Guanajuato.

RS: Yo, yo lo, el examen médico, lo hice en una ciudad acá, allá en México que se llama Empalme, Sonora.

VC: En Sonora.

RS: El otro examen médico, lo hice en una parte, en una ciudad grande de allá afuera que se llama Monterrey, Nuevo León. La otra la hice aquí en este... a verás dónde

la, dónde pa cuando pasé aquí a Arizona, era onde, onde, onde me contraté...  
¡Ah!, en Empalme dos veces.

VC: ¿Empalme dos veces?

RS: Ajá, exactamente.

VC: Okay.

RS: Y una allá, y una en la ciudad de, en la frontera de... este, en la ciudad de Monterrey, para entrar allá por Texas a este, a Hidalgo, Texas.

VC: Okay, *so*, cuando entraba para California, ¿iba por Empalme? Hacía su...

RS: Venía por Empalme.

VC: Y cuando iba a entrar a Texas...

RS: Iba por Nuevo León.

VC: Iba por Mont[errey]...

RS: Por Monterrey, Nuevo León.

VC: Monterrey.

RS: Ajá.

VC: Okay. ¿Cuando lo contrataban le daban información sobre su salario, cómo iba a vivir, alimentos, transportación?

RS: El alimento y la, y el salario y la clase de trabajo nos lo comunicaban, o nos lo platicaban lo que íbamos a hacer y lo que nos iban a pagar y lo que nos iban a cobrar de asistencia de comida ya que estábamos en el lugar de trabajo, en el área de trabajo.

VC: Okay. *So*, no era hasta que usted llegara ahí, que le decían todo.

RS: No.

VC: Hasta que usted llegaba para acá.

RS: Hasta que ya estábamos en el área de trabajo.

VC: ¿De qué forma viajaba usted del lugar del reclutamiento donde lo contrataban al centro de recepción para acá?

RS: En autobuses.

VC: ¿Autobuses? ¿No eran en trenes?

RS: No, en tren no. En tren, lo transportaban a uno a veces, de allá de los centros de contratación de México a las fronteras para entrar para acá. Y a veces en autobuses. Pero de las fronteras de aquí para adentro, nunca nos transportaron en tren, en puro autobús.

VC: ¿Le daban de comer?

RS: Sí nos daban de comer.

VC: ¿Qué le daban de comer?

RS: Sándwich.

VC: ¿Sándwich?

RS: Sándwich, ajá.

VC: ¿Le tuvieron que hacer inmunizaciones cuando pasó o le daban ampollitas de...?

RS: No, nunca me dieron ampollitas de ningunas.

VC: ¿No?

RS: Lo que sí, lo que sí aquí en Caléxico, por alguna enfermedad nos... ¡Ah!, por... por si trajéramos, perdonando la pregunta, por si trajéramos algún piojo, aquí nos echaban algo, un polvo a la entrada de Caléxico.

VC: ¿Sí? Cuando llegó aquí, ya cuando la, lo llegaron, lo recibieron aquí, ¿usted tuvo una opciones hacia a dónde iba a ir, si iba a ir a Blythe o a Coachella o nomás lo ponían donde se...?

RS: Cuando caí aquí, que venía contratado, cuando caí a esta región que duré cinco años aquí en este valle, este, el centro de braceros estaba aquí en la avenida 62, rumbo a la sierra allá donde el sol se mete.

VC: Sí.

RS: El dueño del centro, el dueño de ese campo de esa, esa oficina de braceros; se llamaba oficina de braceros, de ahí los destruía esa oficina para todo el valle éste. Y el que estaba ahí de encargado en esos años se llamaba Porfirio, pero no sé de qué se apellida. Ése recibía toda la gente de esta región. Palmera, de cítrico y de, y

pos uno que otro de algodón o lo que sea. Pero como te digo, verdura todavía no había casi.

VC: No.

RS: Ajá.

VC: Y, ¿pero sí le daban opciones hacia dónde, a qué rancho iban a ir?

RS: Sí, claro.

VC: ¿Sí?

RS: De ahí de la oficina de braceros nos transportaban con los contratistas, o sea a los lugares donde íbamos, donde nos iban a estar asistiendo y allá era onde nos trasquilaban, era donde nos asignaban a que fuéramos a esos lugares y de ahí nos iban a sacar a trabajar y ahí nos iban a dar la asistencia de alimento y ellos nos daban lo que pagaban por horas en, a los trabajadores.

VC: En los trabajadores.

RS: Ándale.

VC: ¿Se le permitía tener con usted objetos personales?

RS: Pues nada más la ropa.

VC: ¿Nada más la ropa?

RS: Nada más la ropa. O sea ropa de trabajo o lo que sea, ajá. Zapatos, cachuchas, todo eso. Y nos permitían, yo empecé a tener un carrito viejo, hasta ya después de que emigré, en cuanto emigré porque antes no, no nos dejaban.

VC: ¿No?

RS: No, a los contratados no.

VC: Okay. ¿Cuántos años trabajó oficialmente como bracero?

RS: Aquí duré cinco años y duré como otros dos o tres meses en el valle de Texas, porque eran contratos de cuarenta y cinco días.

VC: Cuarenta y cinco.

RS: Y duré otros, como otros dos meses o tres, aquí en Somerton, aquí en lado de Yuma, aquí en Arizona.

VC: Oh, okay.

RS: Ajá.

VC: Entonces trabajó en tres diferentes lugares.

RS: ¿Mande?

VC: ¿Trabajó en tres diferentes lugares?

RS: En tres diferentes lugares.

VC: Hábleme de los otros braceros que trabajaban con usted, ¿usted hizo amistades con ellos, amistades duraderas?

RS: Supuestamente que en el trabajo, hay veces que tú, hay veces que cualquier persona, cualquier clase de trabajo que sea, se industria o fil, oficina o lo que sea, hay ocasiones que la persona se encuentra con una que otra persona que lo cataloga a uno verdadero amigo y verdadera amiga. Es aquella persona que, a la que cualquier ser humano le tiene confianza en algo. Pero hay muy pocos y muy pocas. Y sí, tuve amigos, compañeros de trabajo, claro, pero muy pocos.

VC: Muy pocos.

RS: Amigas no, porque pos nunca, nunca...

VC: No había.

RS: Nunca había, nunca hubo mujeres en contrataciones.

VC: ¿Contrataciones? Los patrones que usted tenía en los diferentes ranchos, ¿también contrataban a personas ilegales que no tenían contrato?

RS: Bueno, en aquellos años estaba, yo oía que estaba muy duro para los contratistas, agarrar ilegal, personas ilegales.

VC: Oh, ¿sí?

RS: Estaba muy duro, pero yo nunca me di cuenta de eso.

VC: ¿Nunca supo si habían personas ilegales trabajando con usted?

RS: No.

VC: ¿No?

RS: Nunca.

VC: ¿Tenía usted mucho contacto con sus patrones?

RS: Muy poco, solamente los días de pago.

VC: ¿Alguna vez fueron autoridades mexicanas a donde usted trabajaba o a donde usted vivía?

RS: Algunos, pero la mayor parte fueron unos aquí, cuando yo estuve aquí a donde duré más, fue onde fueron, fueron unos americanos.

VC: ¿Americanos? ¿Fue La Migra?

RS: Americanos, Policía americana y federal americano.

VC: Cuando usted estaba aquí, ¿cómo se comunicaba con su familia, con su mamá, con sus hermanos?

RS: No, nunca telefoneé, me dejaban, me daban permiso de treinta días para ir cada año.

VC: Cada año iba.

RS: Ajá.

VC: Entonces, entonces sólo veía a su familia cada...



RS: Cada año.

VC: Año, por treinta días.

RS: Por treinta días, ajá.

VC: Okay. Ahora, ¿cuántos días trabajaba usted a la semana?

RS: Pos trabajábamos diario, pero en aquellos años nos pagaban muy poco, a nosotros nos pagaban me parece que a \$2.75 o a \$3 la hora.

VC: ¿Entonces pagaba, *I mean*, trabajaba también los domingos o sólo lunes a sábado?

RS: Había veces que trabajábamos hasta los domingos.

VC: ¿Había veces también?

RS: Había si que alcanceabámos, cuando no, cuando nos descansaban el domingo, hasta, hasta parece que veíamos porque descansábamos los domingos, ajá.

VC: Oh, okay. Entonces, ¿de qué horas a qué horas trabajaba?

RS: Las ocho horas del día.

VC: ¿Sólo ocho horas?

RS: Ocho horas, ajá.

VC: ¿Me puede describir por favor un día normal de trabajo? ¿A qué horas se despertaba, a qué horas comía?

RS: Todo el tiempo nos despertábamos a la, nos despertaban los que daban el borde, sonaban una campana y nos levantábamos todos, empezábamos a levantarnos todos. La sonaban a las puras cinco de la mañana, para estar listos a las seis para irnos a trabajar.

VC: ¿Le daban de comer antes de que se fuera a trabajar o no?

RS: Ah, el almuerzo antes de ir a trabajar.

VC: ¿Le daban almuerzo?

RS: Ajá.

VC: Y después, ¿a qué hora?

RS: Y la comida al medio día y la cena hasta que veníamos del horario, en la tarde.

VC: ¿Qué tipo de comida, de comida le daban?

RS: Pos, lo usual, frijol, arroz, caldo, menudo, de vez en cuando sándwich, de vez en cuando tacos, y así. Oiga, dispense la interrupción, ¿no tienes donde tirar uno el agua, onde, hay aquí este, baños?

VC: Sí, sí hay, permítame.

RS: No te, no te interrumpo si... en la ésta, me las voy y vengo a la carrera.

VC: Lo voy a parar.

RS: Ándale pues.

**(entrevista interrumpida)**

VC: Okay, está listo. ¿Tenía que pagar por su comida o se la daban?

RS: No, tenía que pagar.

VC: ¿Tenía que pagar? Y, ¿cómo? ¿Se lo descontaban de su cheque?

RS: Nos descontaban de cada cheque,

VC: ¿De cada cheque le descontaban por su comida?

RS: Sí. Eran \$7 dólares de cada, de cada comida.

VC: ¿De cada? ¿De cada comida o...?

RS: Digo, del día, del día, de cada día.

VC: ¿Cada día \$7 dólares? Describa dónde vivía y cómo estaba amueblado.

RS: Eran, eran barracas de madera. Barracas de madera con camas, con camas de barrotes como las cárceles y con colchones de borra, de algo, de lana, con colchones de, como de borra, de lana. Tenían sus sanitarios adentro, tenían sus baños y tenía sus este, sus abanicos para echar, para echar aire.

2<sup>do</sup>: *And Richard you can come in too, they have a meeting...*

VC: ¿Cómo hacía para lavar su ropa?

RS: Ahí en el mismo la lavábamos. A veces nos íbamos a las lavadoras. Había muy pocas lavadoras en aquellos años, ¿eh? Este, pero la mayor parte ahí tenían modo

de lavarlas adentro a un lado de los baños, onde nos bañábamos cuando veníamos del trabajo, cuando regresábamos de la labor, del trabajo.

VC: Su patrón o su compañía juntos, ¿le proporcionaban artículos de uso personal como cepillo de los dientes, jabón, toallas?

RS: No, todo eso teníamos que comprarlo nosotros.

VC: ¿Comprarlo todo? ¿Me puede decir cuánto le pagaban?

RS: Pues... Nos, como te digo, nos daban ocho horas diarias, entonces en aquellos años a \$3.25, algo así.

VC: ¿Algo así la hora? ¿Le pagaban con cheque o en efectivo?

RS: Ah, con puro cheque.

VC: ¿Con puro cheque?

RS: Nunca pagaron en efectivo.

VC: Y, ¿cómo cambiaba su cheque?

RS: En las tiendas, en las de las mismas tiendas comerciales nos los feriaban.

VC: ¿Le cobraban?

RS: Si compraba uno ahí la comida, no te rebajaban nada.

VC: Okay.

RS: Pero si no la comprabas, sí te rebajaban, ajá.

VC: ¿Cada cuánto le pagaban?

RS: Nos pagaban cada, cada quince días ahí.

VC: ¿Cada quince días? Y, ¿qué hacía con su dinero?

RS: Pues a veces, lo poco que a mí me quedaba, lo que a mí me iba quedando, yo se lo mandaba a una mujer, a la madre de mi padre, que fue la que me crió. Ella murió cuando, cuando yo me acabé de emigrar, ajá.

VC: Y, ¿cómo enviaba el dinero?, ¿cómo se lo enviaba?

RS: Pues por correo, por cartas, por correo, directamente al correo, ajá. Y ahí lo sacaba ella, o se lo mandaba yo a... o se lo ponía, le mandaba ya a domicilio a tiendas comerciales grandes, donde ya la conocían a ella y ahí ellos, ellos agarraban el cheque y ellos le daban a ella el dinero, ajá.

VC: ¿Todos los braceros ganaban igual?

RS: Había unos que ganaban más, porque trabajaban muchos por contrato. Pero muchos trabajaban por horas.

VC: ¿Alguna vez tuvo algún problema para recibir su pago?

RS: No.

VC: ¿Nada?

RS: No, nunca. Una vez lo que estuve fue muy enfermo, pero no me querían llevar al hospital. Y sucede que un día, siempre me llevaron y la aseguranza de braceros me pagó la curación de tres días que duré en el hospital.

VC: ¿Había aseguranza de braceros?

RS: Había aseguranza de braceros.

VC: Oh, okay.

RS: Era cuando pagaban, no sé cuánto, pero por ahí creo como \$10 ó \$15,000 dólares pagaba Estados Unidos por un bracero que se muriera aquí.

VC: Okay, ¿alguna vez tuvo algún problema en un trabajo?

RS: No, no, el problema, de trabajo no, ajá.

VC: ¿Encontró usted un, algún tipo de discriminación?

RS: No, pos todos éramos contratados.

VC: Y, ¿sus supervisores eran mexicanos también?

RS: Eran mexicanos.

VC: ¿Sí?

RS: Todos los patrones, la mayor parte, la mayor parte de los dueños de los compañías [d]onde trabajaba el patrón ese que a mí me consiguió la carta para emigrar eran los puros americanos.

VC: Ah, okay. Cuando estaban en sus días libres o cuando no estaba trabajando, ¿qué hacía para pasar el tiempo?

RS: Pos un que otro día, un que otro domingo, nos lo pasábamos ahí en el campo o nos íbamos a comprar comida o refrescos o lo que fuera para la semana, aparte de nuestro, de nuestro borde que nos estaban dando. O nos íbamos a vez en cuando por ahí, los que tenían un que otro carrito ya viejo, nos llevaban al cine. Pero un que otro domingo que descansaba.

VC: ¿Dónde se encontraba el pueblo más cercano?

RS: Esos cinco años estuve ahí en un lugar que se llama Cien Palmas y de ahí nos íbamos de vez en cuando, veníamos aquí a la ciudad ésta de Coachella y de Indio.

VC: Y, ¿cómo llegaban aquí?

RS: Y de aquí de, y aquí de Mecca.

VC: ¿Llegaban aquí por...?

RS: A veces nos llevaba el troque.

VC: Okay.

RS: Del mismo patrón. Un troque de, con tapaderas de madera donde salíamos a trabajar, nos llevaba a Indio o a Coachella o nos llevaba a Mecca a comprar ropa o a lo que fuera, lo que necesitáramos, zapatos de trabajo, qué sé yo, cualquier cosa de ésas.

VC: ¿Había una iglesia católica cercana?

RS: Y la única que estaba era la de Indio. Y ésta de aquí de Coachella, que está aquí, aquí este en, aquí en la primer calle de Coachella.

VC: ¿Sí? ¿Venían ustedes a misa?

RS: Nos traían en el mismo troque.

VC: ¿Sí?

RS: Ey.

VC: ¿Cada domingo?

RS: Cada domingo.

VC: ¿Los traían?

RS: Ajá. Y nos traían, cuando nos tocaba Navidad y Año Nuevo nos traían también.

VC: ¿También a misa?

RS: A misa.

VC: ¿Le daban esos días de festivo?

RS: Sí.

VC: ¿Festivos?

RS: Nos daban esos días de festivos.



VC: ¿Semana Santa también?

RS: No, Semana Santa nunca.

VC: ¿Semana Santa no?

RS: No. Nomás esos dos días.

VC: ¿Celebraban ustedes días festivos mexicanos, como 16 de Septiembre o Día de la Virgen?

RS: Nada más recuerdo que lo que se festejaba mucho, era el Año Nuevo y Navidad y me parece que... ¿cómo? Todavía no se festejaba ni Luther King ni, ni *Labor Day* ni este otro, ni *Halloween*, ni este otro... Bueno, muchos días festivos que hay ahorita en la actualidad. Antes lo más, los únicos días festivos era, parece que 16 de Septiembre y Navidad y Año Nuevo, ajá.

VC: Okay. Y, ¿usted regresó a México después de su, cuando se le acabó su contrato?

RS: No, regresé a México, este, como te vuelvo a repetir, como te vuelvo a platicar, este, yo estaba todavía de contratado aquí mismo ahí en Cien Palmas, en el mismo negocio ése cuando me cayó la cita para emigrar, que me hablaban, que me hablaba el licenciado para que fuera a Tijuana a agarrar la visa para entrar emigrado.

VC: Entonces nunca regresó.

RS: Regresé ya después de que emigré.

VC: ¿Regresó para vivir allí?

RS: No, nomás regresé...

VC: Nomás para visitar.

RS: Y se me murió mi madre, mi mamá la que me crió, la madre de mi padre. Regresé y la enterré y ya me vine otra vez para acá.

VC: ¿Para acá?

RS: Ajá.

VC: ¿Alguna vez usted renunció a su trabajo de bracero?

RS: No, nunca.

VC: Hábleme de su vida después de haber trabajado como bracero.

RS: Pues después de que dejé de ser bracero, o sea contratado, Bracero Proa, después de que dejé de ser bracero, que fue en el [19]62 dejé de ser bracero. El [19]62 arreglé emigración. Y entonces me fui para acá para arriba, estuve todavía trabajando aquí en onde arreglé emigración, en la misma compañía. Y entonces como al año, no le... Me le fui, nos fuimos yendo cada persona para allá para arriba a la pera, a la pera nos íbamos allá pal lado de Watsonville. Me fui acá pal área de Stockton a trabajar en campos de negociantes grandes también de que tenían puros braceros, pero yo ya iba emigrado. Y ahí estuvimos trabajando también en campos de braceros allá para arriba.

VC: ¿Entonces trabajaba...?

RS: Ey.

VC: Con braceros.

RS: Con braceros también.

VC: Ya, pero ya era migrado.

RS: Pero yo ya emigrado. Del [19]62 yo ya fui arreglado, yo ya fui emigrado, no fui bracero ya.

VC: Okay. ¿Qué significa el término bracero para usted?

RS: Pues bracero es una, es una, (tos) ¿cómo te diré? El bracero, pues es una como junta o como institución de gente que, de ciertos miles de personas que pide un país a otro para tenerlos trabajando a su cargo de él como trabajadores agrícolas, del campo. Hay algunos que hasta de, se iban hasta la industria y a lo que sea a trabajar. Pero, pos ése eso es una cosa como... como trabajadores que le pide un negocio a otro, un Gobierno a otro. Por ejemplo este Gobierno necesitaba gente para levantar cosechas o lo que sea, allá no había modo de emplearlos. Aquél se los mandaba para acá, aquél le cobraba, aquél, al negocio de los Gobiernos, le cobraba tanto de cada bracero, éste se los pagaba. Y éste, y toda esa gente era la que veníamos a trabajar aquí a los Estados Unidos.

VC: ¿Cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

RS: Pues mira, hay muchas personas que la palabra bracero la catalogan en una palabra muy este, ¿cómo te diré...? No es mala, pero unas personas la catalogan media crítica la palabra y otras no. Porque pal pobre, la palabra bracero no cabe la crítica porque se supone que el bracero venía aquí a comer y a beber mejor que allá. Pero ahorita en la actualidad, la palabra bracero, muchas personas la catalogan crítica y este, y como al modo de discriminación. Crítica, ajá.

VC: Sí.

RS: Pero para unos y para otros no.

VC: En general sus recuerdos de haber trabajado como bracero, ¿son positivos o negativos?

RS: Son positivos.

VC: ¿Positivos?

RS: Ajá.

VC: Okay. Entonces, yo ya no tengo más preguntas, si quiere decir algo más.

RS: Nada más te quería preguntar, ¿con quién me voy a dirigir en grado [dado] caso que me digan que necesitan, que llegaran a necesitar, este, algún contrato que yo no tengo ni tarjeta de bracero? Porque todo eso me lo recogieron y no tengo mas que mis pa[peles], mis documentos, pero ya te dejé ahí anotado los lugares en donde me contraté y en qué fecha y los años que yo tenía. Yo entré aquí, de contratado yo aquí entré de veinticuatro años con seis meses.

VC: No sé, sobre eso no sé. No soy parte del Gobierno.

RS: Correcto.

VC: Entonces aquí se acaba esta entrevista.

**Fin de la entrevista**